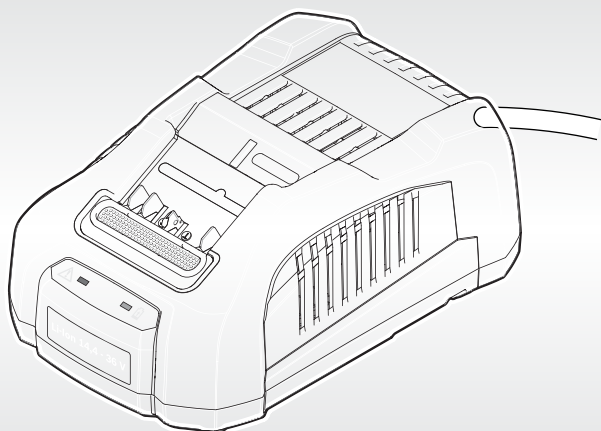


HONDA

CV3680XA
BATTERY CHARGER



OWNER'S MANUAL
BETRIEBSANLEITUNG
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
GEBRUIKERSHANDLEIDING
BRUKSANVISNING
NÁVOD NA POUŽITIE

Contents

Introduction	1
Identification of Machine	1
Product Description and Specifications	3
Safety Notes	3
Technical Data	4
Operation	4
Maintenance and Service	5
MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES	43

English

Introduction

Congratulations on your selection of a new generation of battery charger.

It has been designed, engineered and manufactured to give you the best possible dependability and performance.

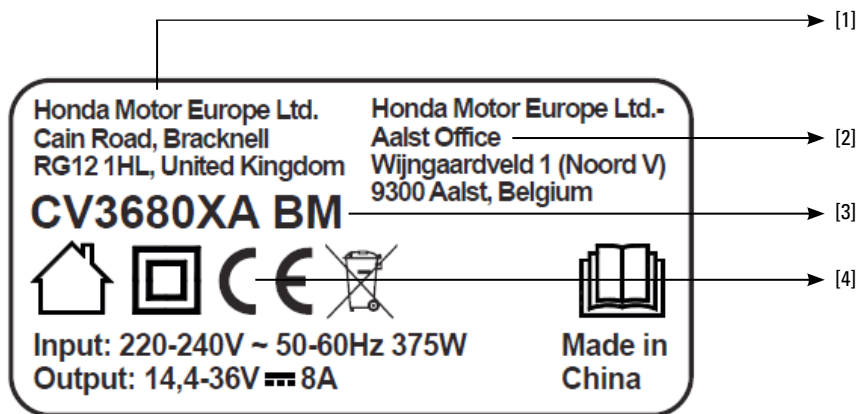
Should you experience any problem you cannot easily remedy, please contact your local authorised Honda dealer.

This manual contains important information on to the safe assembly, operation and maintenance of your battery charger. Read it carefully before using the battery charger. Keep this manual handy so you can refer to it at any time.

SERIAL NUMBER _____ DATE OF PURCHASE _____

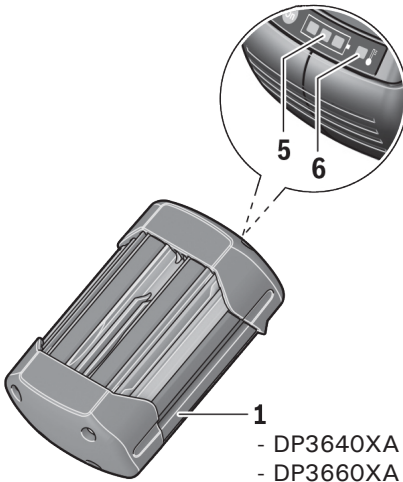
YOU SHOULD RECORD BOTH SERIAL NUMBER AND DATE OF PURCHASE AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE

Identification of Machine

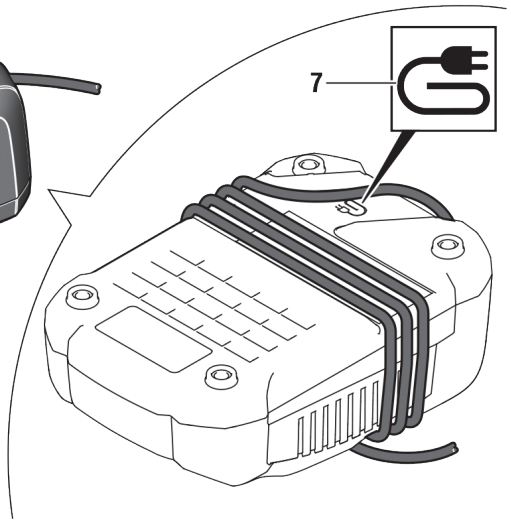
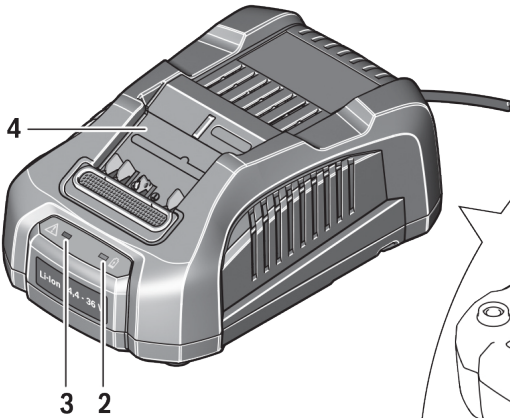


- [1] Name and address of the manufacturer.
- [2] Name and address of the importer.
- [3] Model – Type.
- [4] Conformity mark according to EC Directive(s).

For clarification of all other safety warnings and symbols, please refer to the appropriate sections within the owner's manual.



- DP3640XA
- DP3660XA
- DPW3660XA
- DPW3690XA



CV3680XA

Product Description and Specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save these instructions

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

Safety Notes

- ▶ **Keep the charger out of the reach of children.**
- ▶ **This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge.** Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.
- ▶ **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ▶ **Only charge Honda batteries with a capacity of 1.3 Ah or more (4 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge non-rechargeable batteries.** Otherwise there is danger of fire and explosion.



Keep the battery charger away from rain or moisture.

Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.

- ▶ **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- ▶ **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- ▶ **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Do not cover the ventilation slots of the battery charger.** Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.

Products sold in GB only: Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the battery charger on the graphics page.

- 1 Battery pack*
- 2 Green battery charge indicator
- 3 Red battery charge indicator

- 4 Charging compartment
- 5 Battery charge-control indicator*
- 6 Temperature control indicator*
- 7 Cable reel

*** Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product.**

Technical Data

Battery Charger		CV3680XA
Battery charging voltage (automatic voltage detection)	V _m	14.4–36
Charging current	A	8.0
Allowable charging temperature range	°C	0–45
Charging time for battery capacity, approx.		(80%) 100%
–4.0 Ah	min	(25) 35
–6.0 Ah	min	(35) 55
Number of battery cells		4–30
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.82
Protection class		□ / II

Operation

Starting Operation

► **Observe the mains voltage!** The voltage of the power supply must correspond with the data given on the name-plate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

Charging Procedure

The charging procedure starts as soon as the mains plug of the battery charger is plugged into the socket outlet and the battery 1 is inserted into the charging compartment 4.

Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

Meaning of the Indication Elements

Flashing Green Battery Charge Indicator 2



The rapid-charging procedure is signalled by a **flashing green** battery charge indicator 2. The battery can be removed at any time and used.

Note: The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see “Technical Data” section.



Once approx. 80 % of the battery capacity has been reached, the flashing of the green battery charge indicator slows down. The rapid-charging process is now completed.

If the battery remains in the charger, the charging process will be completed in the Long Life charging mode.

Continuous Lighting of the Green Battery Charge Indicator 2



Continuous lighting of the **green** battery charge indicator 2 indicates that the battery is fully charged.

Afterwards, the battery can be removed for immediate use. When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator 2 indicates that the mains plug is inserted in the socket and that the battery charger is ready for operation.

Continuous Lighting of the Red Battery Charge Indicator 3



The continuous light of the red battery charge indicator 3 shows that the temperature of the battery is outside of the permitted charge temperature range, see section “Technical Data”.

The charging process begins as soon as the permitted temperature range has been reached.

Flashing Red Battery Charge Indicator 3



A **flashing red** battery charge indicator 3 indicates a different malfunction of the charging procedure, see section “Troubleshooting – Causes and Corrective Measures”.

Indications on 36 V Batteries

During the charging procedure, the three **green charge-control indicators 5** of the battery light up one after the other and briefly go out. The battery is fully charged when the three green indicators light up continuously. After approx. 5 minutes after the battery has been fully charged, the three green indicators go out again.

When the **red temperature control indicator 6** lights up when placing the battery into the charger, the temperature of the battery is not within the charge-temperature range (see section “Technical Data”). The battery cannot be charged until after the allowable operating temperature range has been reached.

Troubleshooting – Causes and Corrective Measures

Cause	Corrective Measure
Flashing red battery charge indicator 3	
No charging procedure possible	
Battery not (properly) inserted	Properly insert battery into battery charger
Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e.g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
Battery pack defective	Replace the battery
Battery charge indicators 2 or 3 do not light up	
Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for Honda power tools

Working Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Battery Cooling (Active Air Cooling)

The fan control integrated into the charger monitors the temperature of the inserted battery. As soon as the battery temperature is above approx. 0 °C, the battery will be cooled by a fan. The fan generates a ventilation sound when switched on.

If the fan does not run, it is defective or the battery temperature is <0 °C. This can increase the charging time.

Maintenance and Service

In the unlikely event that you encounter a problem with your product, please contact your Honda authorised service dealer.

Disposal

Do not dispose of electric or electronic equipment, battery charger and batteries/rechargeable batteries into household waste!



According to the European law 2012/19/EU, electrical and electronic equipments that are no longer usable, and according to the European law 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Consult your local waste authority for information regarding available recycling and/or disposal options.

Subject to change without notice.

Inhalt

Vorwort	7
Identifikation der Maschine	7
Produktbeschreibung und Spezifikationen	9
Sicherheitshinweise	9
Technische Daten	10
Betrieb	10
Wartung und Service	11
Honda-VERTRIEBSNIEDERLASSUNGEN	43

German

Vorwort

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer Entscheidung für ein Ladegerät der neuen Generation.

Das Gerät ist unter dem Aspekt entwickelt und gebaut worden, Ihnen bestmögliche Zuverlässigkeit und Leistung zu bieten.

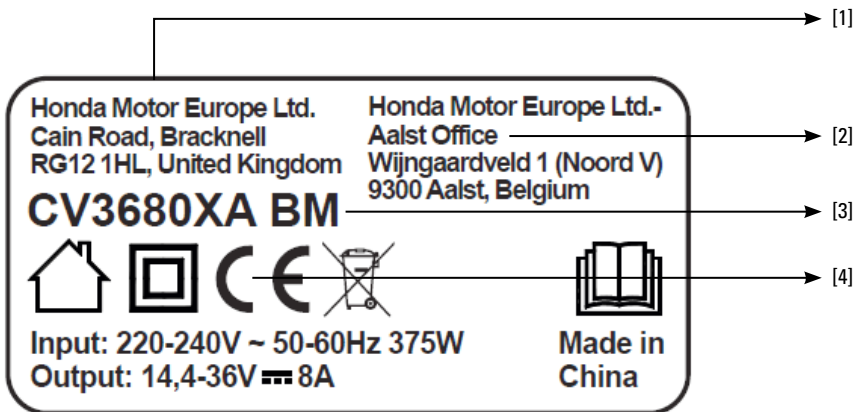
Sollte ein Problem auftreten, das Sie nicht leicht selbstständig beheben können, wenden Sie sich bitte an Ihren Honda-Händler vor Ort.

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen zur sicheren Installation, Verwendung und Wartung Ihres Ladegeräts. Lesen Sie den Inhalt sorgfältig, bevor Sie das Ladegerät verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung bitte jederzeit griffbereit auf.

SERIENNUMMER _____ KAUFDATUM _____

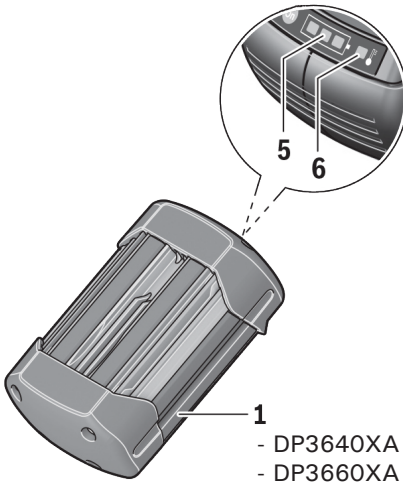
NOTIEREN SIE SERIENNUMMER UND KAUFDATUM UND VERWAHREN SIE DIE INFORMATIONEN FÜR KÜNFTIGE ZWECKE AN EINEM SICHEREN ORT.

Identifikation der Maschine

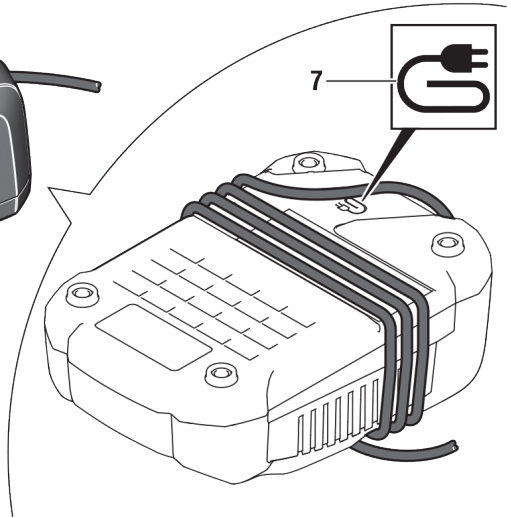
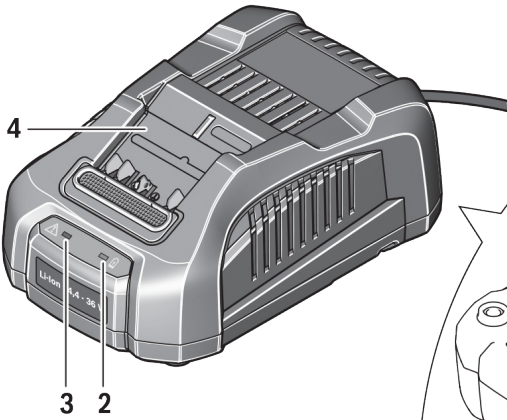


- [1] Name und Anschrift des Herstellers
- [2] Name und Anschrift des Importeurs
- [3] Modell – Typ
- [4] Konformitätszeichen gemäß EG-Richtlinie(n)

Angaben zu allen anderen Sicherheitswarnhinweisen und Symbolen können Sie in den entsprechenden Abschnitten in der Betriebsanleitung finden.



- DP3640XA
- DP3660XA
- DPW3660XA
- DPW3690XA



CV3680XA

Produktbeschreibung und Spezifikationen



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Bei Missachtung der Warnhinweise und Anweisungen besteht Stromschlaggefahr, Brandgefahr und/oder schwere Verletzungsgefahr.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen vollständig verstehen und ohne Einschränkung verwenden können oder entsprechende Anweisungen erhalten.

Sicherheitshinweise

- ▶ **Das Ladegerät außer Reichweite von Kindern aufbewahren.**
- ▶ **Dieses Ladegerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen, die über keine ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, verwendet werden.** Ansonsten kann es zu Betriebsstörungen und Verletzungen kommen.
- ▶ **Kinder müssen beaufsichtigt werden.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ▶ **Nur Honda-Akkus mit einer Kapazität von mindestens 1,3 Ah aufladen (mindestens 4 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akkuladespannung des Ladegeräts passen. Es darf nicht versucht werden, nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



Das Ladegerät von Regen oder Feuchtigkeit fernhalten.

Wenn Wasser in das Ladegerät eindringt, erhöht dies die Stromschlaggefahr.

- ▶ **Das Ladegerät sauber halten.** Bei Verschmutzungen besteht Stromschlaggefahr.
- ▶ **Vor jeder Verwendung Ladegerät, Kabel und Stecker prüfen. Wenn Schäden festgestellt werden, das Ladegerät nicht verwenden. Niemals versuchen, das Ladegerät selbst zu öffnen oder zu zerlegen. Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Techniker und nur unter Verwendung von Original-Ersatzteilen vorgenommen werden.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen die Stromschlaggefahr.
- ▶ **Das Ladegerät nicht auf leicht entflammaren Flächen (z. B. Papier, Textilien usw.) oder in deren Nähe verwenden.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegeräts besteht Brandgefahr.
- ▶ **Sollte der Akku beschädigt sein oder unsachgemäß verwendet werden, können Dämpfe austreten. Frischluft zuführen und bei Beschwerden ärztliche Hilfe aufsuchen.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Die Lüftungsschlitze des Ladegeräts nicht abdecken.** Ansonsten kann es sein, dass sich das Ladegerät überhitzt und nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert.

Nur in GB verkaufte Produkte: Ihr Produkt ist mit einem Stecker gemäß BS 1363/A ausgestattet, in den eine Sicherung eingebaut ist (ASTA-Zulassung gemäß BS 1362).

Wenn sich der Stecker nicht für Ihre Steckdosen eignet, sollte man ihn abschneiden und von einem autorisierten Kundendiensttechniker einen geeigneten Stecker anbringen lassen. Der Ersatzstecker muss den gleichen Sicherungswert wie der ursprüngliche Stecker aufweisen. Den abgeschnittenen Stecker zur Vermeidung einer möglichen Stromschlaggefahr ordnungsgemäß entsorgen und niemals in eine Steckdose stecken.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Ladegeräts auf der Grafikseite.

- 1 Akku*
- 2 Grüne Akku-Ladeanzeige
- 3 Rote Akku-Ladeanzeige
- 4 Ladefach
- 5 Akku-Ladezustandsanzeige*
- 6 Anzeige für Temperaturüberwachung*
- 7 Kabelaufwicklung

*** Die abgebildeten oder beschriebenen Zubehörteile gehören nicht zum Standard-Lieferumfang des Produkts.**

Technische Daten

Ladegerät	CV3680XA		
Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung)	V \overline{m}	14,4–36	
Ladestrom	A	8,0	
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0–45	
Ladezeit bei Akku-Kapazität, ca.		(80 %)	100 %
– 4,0 Ah	min	(25)	35
– 6,0 Ah	min	(35)	55
Anzahl der Akkuzellen		4–30	
Gewicht entsprechend EPTA-Verfahren 01:2014	kg	0,82	
Schutzklasse		□ / II	

Betrieb

Inbetriebnahme

- **Die Netzspannung beachten.** Die Netzspannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts entsprechen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an eine 220 V-Netzspannung angeschlossen werden.

Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald Sie den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose stecken und den Akku 1 in das Ladefach 4 legen.

Aufgrund der intelligenten Ladefunktion wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt, und der Akku wird mit einem optimalen Ladestrom geladen, wenn eine entsprechende Akkutemperatur und Ladespannung vorliegen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Bedeutung der Anzeigeelemente

Grüne Akku-Ladeanzeige 2 blinkt



Der Schnellladevorgang wird durch eine **grün blinkende Akku-Ladeanzeige 2** signalisiert. Der Akku kann jederzeit herausgenommen und verwendet werden.

Hinweis: Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich liegt. Näheres dazu siehe Abschnitt „Technische Daten“.



Sobald ca 80 % der Akkukapazität erreicht wurden, blinkt die grüne Akku-Ladeanzeige langsamer. Der Schnellladevorgang ist nun abgeschlossen. Verbleibt der Akku im Ladegerät, wird der Ladevorgang im Long Life-Lademodus beendet.

Life-Lademodus beendet.

Grüne Akku-Ladeanzeige 2 leuchtet durchgehend



Das Dauerlicht der grünen

Akku-Ladeanzeige 2 signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Der Akku kann anschließend zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

Ohne eingelegten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige 2, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Rote Akku-Ladeanzeige 3 leuchtet durchgehend



Das Dauerlicht der roten Akku-Ladeanzeige 3 signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs liegt. Näheres dazu siehe Abschnitt „Technische Daten“.

Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, beginnt der Ladevorgang.

Rote Akku-Ladeanzeige 3 blinkt



Das **Blinklicht der roten** Akku-Ladeanzeige 3 signalisiert eine andere Störung des Ladevorgangs; siehe Abschnitt „Fehlersuche – Ursachen und Abhilfe“.

Anzeigen an 36 V-Akkus

Während des Ladevorgangs leuchten die drei **grünen Akku-Ladezustandsanzeigen 5** des Akkus nacheinander auf und erlöschen kurzzeitig. Der Akku ist vollständig geladen, wenn die drei grünen Anzeigen dauerhaft leuchten. Ca. 5 Minuten nachdem der Akku vollständig geladen wurde, erlöschen die drei grünen Anzeigen wieder.

Wenn die **rote Anzeige für Temperaturüberwachung 6** beim Einsetzen des Akkus in das Ladegerät leuchtet, liegt die Temperatur des Akkus nicht im zulässigen Ladetemperaturbereich (siehe Abschnitt „Technische Daten“). Der Akku kann erst geladen werden, wenn der zulässige Temperaturbereich erreicht ist.

Fehlersuche – Ursachen und Abhilfe

Ursache	Abhilfe
Rote Akku-Ladeanzeige 3 blinkt Kein Ladevorgang möglich	
Akku nicht (richtig) eingelegt	Akku korrekt in Ladegerät einlegen
Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen (z. B. durch mehrfaches Einlegen und Entnehmen des Akkus) oder den Akku ersetzen
Akku defekt	Akku austauschen
Akku-Ladeanzeigen 2 oder 3 leuchten nicht	
Netzstecker des Ladegeräts nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose stecken

Ursache

Abhilfe

Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Honda-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen
--------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Arbeitshinweise

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegeräts hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung weist darauf hin, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Akku-Kühlung (aktive Luftkühlung)

Die in das Ladegerät integrierte Lüftersteuerung überwacht die Temperatur des eingelegten Akkus. Sobald die Akkutemperatur über ca. 0 °C liegt, wird der Akku durch einen Ventilator gekühlt. Der eingeschaltete Ventilator erzeugt dabei ein Lüftungsgeräusch.

Wenn der Ventilator nicht läuft, ist er entweder defekt oder die Akkutemperatur beträgt <0 °C. Dadurch kann sich die Ladezeit verlängern.

Wartung und Service

Im unwahrscheinlichen Fall eines Problems setzen Sie sich bitte mit einer autorisierten Honda-Kundendienststelle in Verbindung.

Entsorgung

Zum Schutz der Umwelt entsorgen Sie Elektro- oder Elektronik-Altgeräte, Akku-Ladegeräte, Akkus und Batterien nicht mit dem Hausmüll!



Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- und Elektronikgeräte und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG defekte oder verbrauchte Akkus / Batterien getrennt gesammelt und umweltgerecht entsorgt werden. Informationen über Möglichkeiten der Verwertung und Entsorgung erhalten Sie von Ihrem Umweltamt oder einem Entsorgungsfachbetrieb.

Änderungen ohne vorherige Ankündigung möglich.

Sommario

Introduzione	13
Identificazione della macchina	13
Descrizione del prodotto e specifiche	15
Norme di sicurezza	15
Dati tecnici	16
Funzionamento	16
Manutenzione e assistenza	17
INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda	43

Italiano

Introduzione

Complimenti per aver scelto il caricabatteria di nuova generazione.

È stato ideato, progettato e realizzato per offrire la migliore affidabilità e prestazione possibile.

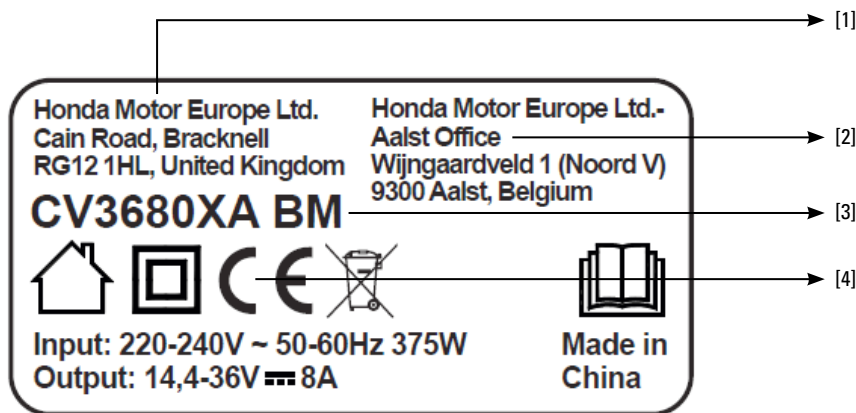
Se dovessero verificarsi problemi di difficile rimedio, si prega di contattare il concessionario Honda autorizzato di zona.

Questo manuale contiene informazioni importanti relative alla sicurezza di montaggio, funzionamento e manutenzione del caricabatteria. Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il caricabatteria. Conservare il presente manuale a portata di mano in modo da poterlo consultare in qualsiasi momento.

NUMERO DI SERIE _____ DATA DI ACQUISTO _____

ANNOTARE SIA IL NUMERO DI SERIE CHE LA DATA DI ACQUISTO E CONSERVARLI IN LUOGO SICURO PER RIFERIMENTO FUTURO

Identificazione della macchina



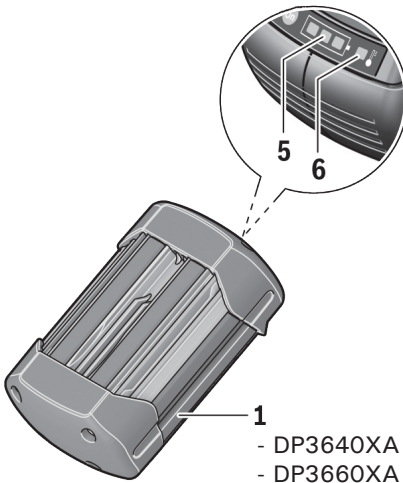
[1] Nome e indirizzo del fabbricante.

[2] Nome e indirizzo dell'importatore.

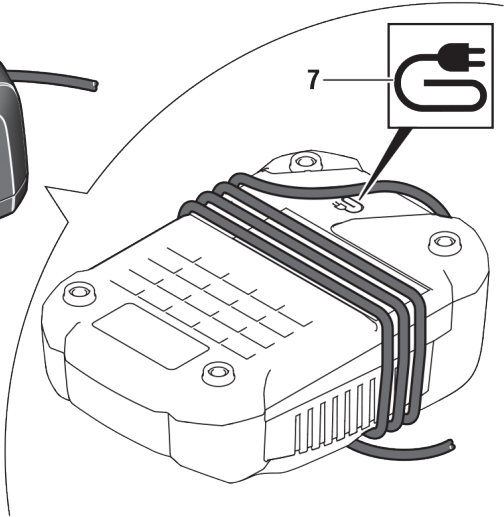
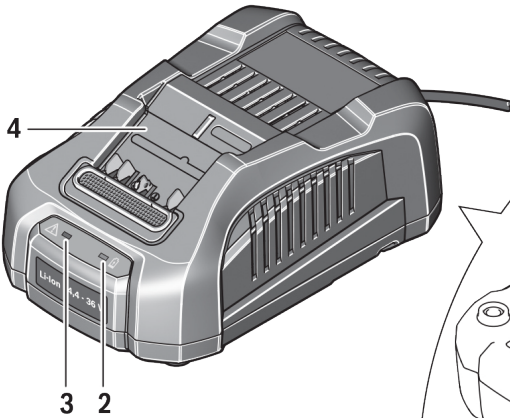
[3] Modello – Tipo.

[4] Marchio di conformità secondo le Direttive CE.

Per chiarimenti in merito a tutte le altre avvertenze e ai simboli di sicurezza, fare riferimento alle relative sezioni all'interno del manuale d'uso.



- 1
- DP3640XA
 - DP3660XA
 - DPW3660XA
 - DPW3690XA



CV3680XA

Descrizione del prodotto e specifiche



Leggere tutte le avvertenze e le norme di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni seguenti potrebbe portare al verificarsi di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le presenti istruzioni

Utilizzare il caricabatteria soltanto dopo aver compreso appieno tutte le funzioni senza alcuna limitazione e si è in grado di eseguirle, oppure se sono state ricevute istruzioni adeguate.

Norme di sicurezza

- ▶ **Tenere il caricabatteria lontano dalla portata dei bambini.**
- ▶ **Il presente caricabatteria non deve essere utilizzato dai bambini o da persone con limiti fisici, sensoriali o mentali oppure prive di esperienza e conoscenza.** In caso contrario, sussiste il pericolo di errori di funzionamento e infortuni.
- ▶ **Sorvegliare i bambini.** Tale accortezza impedirà ai bambini di giocare con il caricabatteria.
- ▶ **Ricaricare unicamente batterie Honda aventi una capacità di almeno 1,3 Ah (almeno 4 elementi batteria). La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di ricarica della batteria del caricabatteria. Non ricaricare le batterie non ricaricabili.** In caso contrario, sussiste il pericolo di incendio ed esplosione.



Tenere il caricabatteria al riparo da pioggia o umidità.

La penetrazione di acqua nel caricabatteria fa aumentare il rischio di folgorazioni.

- ▶ **Mantenere il caricabatteria pulito.** La contaminazione può portare al pericolo di folgorazione.
 - ▶ **Prima dell'utilizzo, controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. In presenza di danni, non utilizzare il caricabatteria da sé. Far eseguire le riparazioni solo da un tecnico qualificato e utilizzare unicamente ricambi originali.** Caricabatteria, cavi e spine danneggiati fanno aumentare il rischio di folgorazione.
 - ▶ **Non utilizzare il caricabatteria su o in prossimità di superfici facilmente infiammabili (ad esempio carta, tessuti ecc.).** Il calore del caricabatteria durante la ricarica può costituire un pericolo di incendio.
 - ▶ **Possibile emissione di vapori in caso di danneggiamento e di utilizzo improprio della batteria. In caso di malessere, areare l'area e consultare un medico.** I vapori possono irritare l'apparato respiratorio.
 - ▶ **Non coprire le fessure di ventilazione del caricabatteria.** In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi e smettere di funzionare adeguatamente.
- Per i prodotti venduti unicamente nel Regno Unito:** Il prodotto è dotato di una spina elettrica approvata BS 1363/A con fusibile interno (ASTA approvato per BS 1362).

Se la spina non è adatta alle prese elettriche disponibili, deve essere tagliata e sostituita con una spina adeguata, montata da un addetto all'assistenza autorizzato del cliente. La spina sostitutiva deve avere lo stesso valore nominale del fusibile della spina originale. La spina tagliata deve essere smaltita per evitare possibili folgorazioni e non deve essere inserita in nessuna presa della rete elettrica.

Caratteristiche del prodotto

La numerazione delle caratteristiche del prodotto fa riferimento all'illustrazione del caricabatteria nella pagina delle figure.

- 1 Pacco batterie*
- 2 Spia verde del caricabatteria
- 3 Spia rossa del caricabatteria
- 4 Scomparto di ricarica
- 5 Spia controllo caricabatteria*
- 6 Spia controllo temperatura*
- 7 Avvolgimento cavo

*** Gli accessori illustrati o descritti non fanno parte della dotazione standard del prodotto.**

Dati tecnici

Caricabatteria		CV3680XA
Tensione di ricarica della batteria (rilevamento automatico della tensione)	V _~	14,4–36
Corrente di ricarica	A	8,0
Intervallo di temperatura di ricarica consentito	°C	0-45
Tempo di ricarica per la capacità della batteria, circa		(80%) 100%
-4,0 Ah	min	(25) 35
-6,0 Ah	min	(35) 55
Numero di elementi della batteria		4–30
Peso conformemente alla Procedura EPTA 01:2014	kg	0,82
Classe di protezione		□ / II

Funzionamento

Funzionamento iniziale

► **Attenersi alla tensione di rete.** La tensione dell'alimentazione elettrica deve corrispondere ai dati forniti sulla targhetta del caricabatteria. I caricabatteria contrassegnati con 230 V possono essere utilizzati anche con 220 V.

Procedura di ricarica

La procedura di ricarica inizia non appena si inserisce la spina dell'alimentazione del caricabatteria nella presa elettrica e la batteria 1 viene inserita nello scomparto di ricarica 4.

Grazie al metodo di ricarica intelligente, lo stato di ricarica della batteria viene rilevato automaticamente e la batteria viene ricaricata con una corrente di ricarica ottimale, in base alla temperatura della batteria e alla tensione.

Questo accorgimento prolunga la durata della batteria e la mantiene al massimo livello di ricarica, se lasciata sul caricabatteria.

Significato degli elementi di segnalazione

Lampeggio della spia verde di ricarica della batteria 2



La procedura di ricarica rapida è indicata da un **lampeggio verde** della spia del caricabatteria 2. È possibile togliere e utilizzare la batteria in qualsiasi momento.

Nota: La procedura di ricarica è possibile soltanto quando la temperatura della batteria rientra nell'intervallo di temperatura di ricarica consentito, vedere la sezione "Dati tecnici".



Al raggiungimento della capacità della batteria di circa l'80%, il lampeggio verde della spia del caricabatteria rallenta. La procedura di ricarica rapida è terminata.

Se la batteria rimane sul caricabatteria, la procedura di ricarica sarà completata in modalità di ricarica di lunga durata.

Illuminazione continua della spia verde di carica batteria 2



Illuminazione continua della spia verde di carica batteria 2 indica che la batteria è completamente carica.

Successivamente, è possibile togliere la batteria da utilizzare immediatamente.

Se la batteria non è stata inserita, **illuminazione continua** della spia di carica batteria 2 indica che la spina dell'alimentazione è stata inserita nella presa elettrica e che il caricabatteria è pronto all'uso.

Illuminazione continua della spia rossa di carica batteria 3



L'illuminazione continua della spia rossa di carica batteria 3 indica che la temperatura della batteria non rientra nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito, vedere la sezione "Dati tecnici".

La procedura di ricarica inizia non appena raggiunto l'intervallo della temperatura consentito.

Lampeggio della spia rossa di carica batteria 3



A **lampeggio della spia rossa** di carica batteria 3 indica un'anomalia differente della procedura di ricarica, vedere la sezione "Ricerca guasti – Cause e misure correttive".

Indicazioni sulle batterie da 36 V

Durante la procedura di ricarica, le tre **spie verdi di controllo della ricarica 5** della batteria si accendono una dopo l'altra e dopo poco si spengono. La batteria è completamente carica quando le tre spie verdi restano accese. Trascorsi circa 5 minuti al termine della ricarica della batteria, le tre spie verdi si spengono nuovamente.

Se la spia rossa di controllo della temperatura

6 si accende, quando si posiziona la batteria sul caricabatteria, la temperatura della batteria non rientra nell'intervallo di temperatura della ricarica (vedere la sezione "Dati tecnici"). Impossibile ricaricare la batteria fintanto che non sia raggiunto l'intervallo di temperatura di esercizio consentito.

Ricerca guasti – Cause e misure correttive

Causa	Misura correttiva
Lampeggio della spia rossa di carica batteria 3 Nessuna procedura di ricarica possibile	
Batteria non inserita (correttamente)	Inserire correttamente la batteria sul caricabatteria
Contatti batteria contaminati	Pulire i contatti della batteria (ad esempio inserendo e rimuovendo più volte la batteria) oppure sostituire la batteria
Pacco batteria difettoso	Sostituire la batteria

Causa	Misura correttiva
Le spie di ricarica batteria 2 o 3 non si accendono	
Spina dell'alimentazione del caricabatteria non inserita (correttamente)	Inserire la spina di alimentazione (completamente) nella presa
Presa, cavo di alimentazione o caricabatteria difettoso	Controllare la tensione della rete elettrica; far controllare il caricabatteria da un addetto all'assistenza post-vendita autorizzato per gli utensili elettrici Honda

Avviso di funzionamento

Con costanti o molteplici cicli di ricarica ininterrotti, il caricabatteria può scaldarsi. Non è significativo e non indica un difetto tecnico del caricabatteria.

Un periodo di funzionamento significativamente ridotto dopo una ricarica indica che la batteria è esausta e deve essere sostituita.

Raffreddamento della batteria (Raffreddamento dell'aria attivo)

Il controllo della ventola integrato nel caricabatteria controlla la temperatura della batteria inserita. Non appena la temperatura della batteria è appena sopra gli 0°C, la batteria sarà raffreddata da una ventola. La ventola, quando è accesa, produce un rumore di ventilazione.

Se la ventola non funziona, è difettosa o la temperatura della batteria è <0°C. Tale condizione può allungare il tempo di ricarica.

Manutenzione e assistenza

Nell'improbabile caso che si verifichi un problema con il prodotto, contattare il rivenditore di assistenza autorizzato Honda.

Smaltimento

Non smaltire i componenti elettrici o elettronici, i caricabatterie e le batterie/batterie ricaricabili insieme ai rifiuti domestici.



In base alla normativa Europea 2012/19/EU relativa alle attrezzature elettriche ed elettroniche non più utilizzabili e alla normativa Europea 2006/66/CE relativa alle batterie difettose o usate, questi componenti devono essere raccolti separatamente e smaltiti in maniera ecologica. Rivolgersi all'ente locale per lo smaltimento rifiuti per le informazioni relative alle opzioni di riciclaggio e/o smaltimento disponibili.

Soggetto a modifiche senza preavviso.

Sommaire

Introduction	19
Identification de la machine	19
Description et caractéristiques du produit	21
Remarques relatives à la sécurité	21
Fiche technique	22
Fonctionnement	22
Entretien et réparation	23
ADRESSES DES PRINCIPAUX DISTRIBUTEURS Honda	43

Français

Introduction

Nous vous félicitons d'avoir porté votre choix sur cette nouvelle génération de chargeur de batterie.

Il a été conçu et fabriqué afin de vous offrir une fiabilité optimale et les meilleures performances.

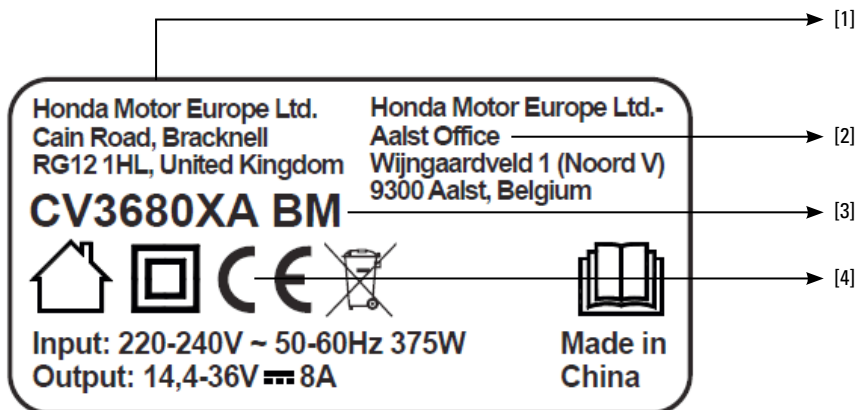
En cas de problème que vous ne parviendriez pas à résoudre facilement, veuillez vous rapprocher de votre concessionnaire local agréé Honda.

Ce manuel contient d'importantes informations sur le montage, le fonctionnement et l'entretien en toute sécurité de votre chargeur de batterie. Veuillez le lire attentivement avant d'utiliser le chargeur de batterie. Conservez ce manuel à portée de main de sorte à pouvoir le consulter à tout moment.

NUMÉRO DE SÉRIE _____ DATE D'ACHAT _____

IL EST RECOMMANDÉ DE NOTER LE NUMÉRO DE SÉRIE ET LA DATE D'ACHAT ET DE LES CONSERVER EN LIEU SÛR AFIN DE POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT

Identification de la machine



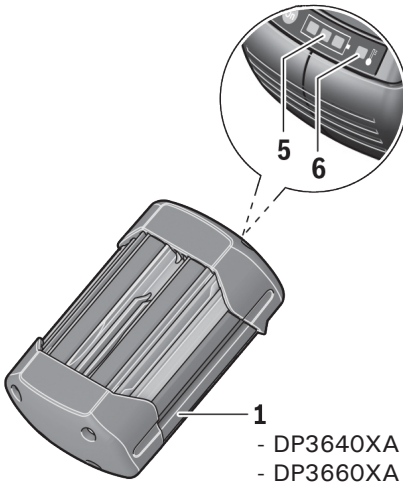
[1] Nom et adresse du constructeur.

[2] Nom et adresse de l'importateur.

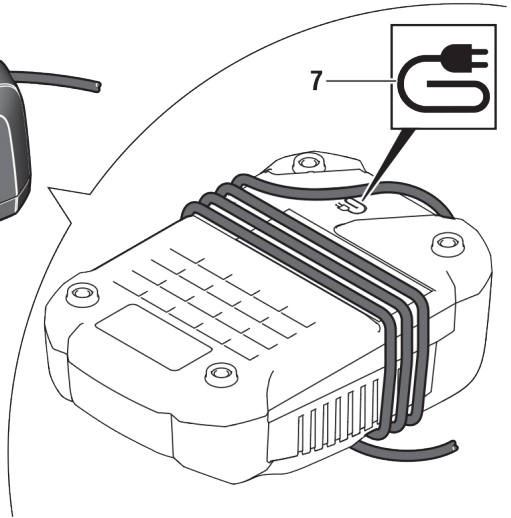
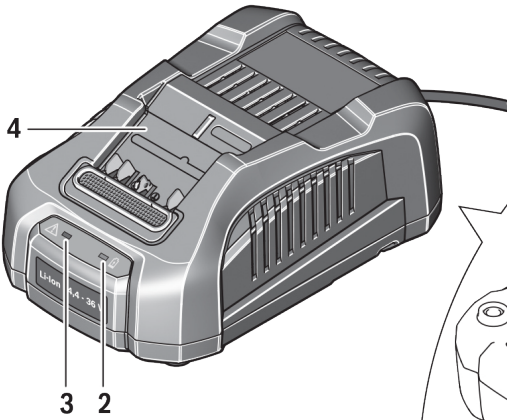
[3] Modèle – Type.

[4] Marque de conformité selon la/les directives de CE.

Pour les explications concernant tous les autres symboles et avertissements relatifs à la sécurité, veuillez vous reporter aux sections appropriées au sein de ce manuel du propriétaire.



- 1
- DP3640XA
 - DP3660XA
 - DPW3660XA
 - DPW3690XA



CV3680XA

Description et caractéristiques du produit



Veillez lire tous les avertissements et consignes de sécurité.

Le non-respect des avertissements et consignes indiqués peut être à l'origine d'une électrocution, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conserver cette notice

N'utiliser le chargeur de batterie qu'en pleine connaissance de toutes les fonctions ou après avoir compris les consignes appropriées.

Remarques relatives à la sécurité

- ▶ **Tenir le chargeur hors de portée des enfants.**
- ▶ **Ce chargeur n'est pas destiné aux enfants ni aux personnes atteintes de limitations physiques, sensorielles ou mentale, ou n'ayant pas l'expérience ou les connaissances requises.** Des erreurs d'utilisation, voire des blessures pourraient en découler.
- ▶ **Surveiller les enfants.** Cela permet de garantir que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- ▶ **Ne mettre en charge que des batteries Honda d'une capacité minimale de 1,4 Ah (4 éléments ou plus). La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne pas mettre en charge des batteries non-rechargeables.** Il pourrait en découler un risque d'incendie ou d'explosion.



Garder le chargeur de batterie à distance de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans le chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.

- ▶ **Maintenir le chargeur de batterie dans un bon état de propreté** La contamination peut provoquer un risque de choc électrique.
- ▶ **Avant chaque utilisation, contrôler le chargeur de batterie, le câble et la prise. En cas de dégâts apparents, ne pas utiliser le chargeur de batterie. Ne jamais tenter d'ouvrir le chargeur de batterie. Faire réparer l'équipement par un technicien qualifié, uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs de batterie, câbles et prises endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas utiliser le chargeur de batterie sur des surfaces (par exemple, papier, tissus, etc.) ou en environnements facilement inflammables.** La montée en température du chargeur de batterie pendant le processus de charge peut être à l'origine d'un incendie.
- ▶ **La batterie peut émettre des vapeurs en cas de dégât ou d'utilisation inappropriée. Ventiler la zone et consulter un médecin en cas de symptômes.** Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- ▶ **Ne pas obturer les fentes de ventilation du chargeur de batterie.** Dans le cas contraire, le chargeur de batterie peut surchauffer et ne plus fonctionner correctement.

Produits commercialisés uniquement au Royaume-Uni : Votre produit est équipé d'une prise électrique répondant à la norme BS 1363/A avec un fusible interne (approuvé par ASTA à BS 1362).

Si la prise n'est pas adaptée à vos prises de courant, elle doit être coupée et remplacée par une prise adaptée par un agent autorisé du service clientèle.

La prise de recharge doit avoir le même calibre de fusible que la prise d'origine.

La prise coupée doit être mise au rebut afin d'éviter tout risque électrique et ne doit jamais être insérée dans une autre prise de secteur environnante.

Caractéristiques du produit

La numérotation des caractéristiques du produit se réfère à l'illustration du chargeur de batterie figurant sur la page de la figure d'illustration.

- 1 Bloc-batterie*
- 2 Témoin vert de charge de batterie
- 3 Témoin rouge de charge de batterie
- 4 Compartiment de charge
- 5 Témoin de contrôle de charge de batterie*
- 6 Témoin de contrôle de température*
- 7 Enrouleur de câble

*** Les accessoires illustrés et décrits ne font pas partie de la fourniture standard du produit.**

Fiche technique

Chargeur de batterie		CV3680XA	
Tension de charge de batterie (détection automatique de tension)	V _~	14,4–36	
Courant de charge	A	8,0	
Plage admissible de températures de charge	°C	0–45	
Durée approximative de charge par rapport à la capacité de batterie		(80 %)	100 %
–4,0 Ah	min	(25)	35
–6,0 Ah	min	(35)	55
Nombre d'éléments de batterie		4–30	
Poids conformément à la Procédure EPTA 01:2014	kg	0,82	
Classe de protection		□ / II	

Fonctionnement

Démarrage

► **Respecter la tension de secteur !** La tension d'alimentation doit correspondre aux données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur de batterie. Les chargeurs de batterie portant la valeur 230 V ne peuvent fonctionner que sur du 220 V.

Procédure de charge

La procédure de charge débute dès que la prise secteur du chargeur de batterie est branchée à la prise d'alimentation et que la batterie **1** est insérée dans le compartiment de charge **4**.

Grâce à la méthode de charge intelligente, l'état de charge de la batterie est automatiquement détectée et la batterie est chargée avec un courant de charge optimal, en fonction de la température et de la tension de la batterie.

La durée de vie de la batterie est ainsi améliorée et la pleine charge est maintenue lorsque la batterie reste dans le chargeur pour stockage.

Signification des éléments d'indication

Témoin de charge de batterie 2 clignotant en vert



La procédure de charge rapide est indiquée par le **clignotement en vert** du témoin de charge de batterie **2**. Il est possible de retirer et d'utiliser la batterie

à tout moment.

Remarque : La procédure de charge est possible uniquement lorsque la température de la batterie se trouve dans la plage admissible de température de charge ; voir la section « Fiche technique ».



Une fois que 80 % de la capacité de la batterie a été atteinte, le clignotement du témoin vert de charge de la batterie ralentit. Le processus de charge rapide est terminé.

Si la batterie reste dans le chargeur, le processus de charge sera effectué en mode de charge Longue durée de vie.

Témoin vert de charge de batterie 2 allumé en continu



Lorsque le témoin **vert** de charge de batterie **2** est **allumé en continu**, la batterie est complètement chargée.

Il est alors possible de retirer la batterie pour un usage immédiat.

Lorsque la batterie n'est pas insérée, l'**allumage en continu** du témoin de charge de batterie **2** indique que la prise de secteur est insérée dans la prise de courant et que le chargeur est prêt à l'emploi.

Témoin rouge de charge de batterie 3 allumé en continu



Lorsque le témoin rouge de charge de batterie **3** est allumé en continu, la température de la batterie est hors de la plage admissible de températures de charge ; voir la section « Fiche technique ».

Le processus de charge débute dès que la plage de températures revient à la normale.

Témoin de charge de batterie 3 clignotant en rouge



Le **clignotement en rouge** du témoin de charge de batterie **3** indique un dysfonctionnement de la procédure de charge ; voir la section « Dépannage – Causes et mesures correctives ».

Indications sur les batteries 36 V

Au cours du processus de charge, les trois **témoins verts de contrôle de charge de batterie 5** présents sur la batterie s'allument l'un après l'autre et s'éteignent brièvement. La batterie est à pleine charge lorsque les trois témoins verts sont allumés en continu. Passé un délai de 5 minutes après que la batterie a atteint sa pleine charge, les trois témoins verts s'éteignent à nouveau.

Lorsque le **témoin rouge de contrôle de charge de batterie 6** s'allume lors de l'insertion de la batterie dans le chargeur, la température de la batterie n'est pas dans la plage admissible de températures de charge (voir la section « Fiche technique »). Il n'est pas possible de charger la batterie avant qu'elle ait atteint la plage de températures admissible.

Dépannage – Causes et mesures correctives

Cause	Mesure corrective
Témoin de charge de batterie 3 clignotant en rouge Charge impossible	
Absence de batterie/ batterie mal insérée	Insérer correctement la batterie dans le chargeur
Contacts de batterie contaminés	Nettoyer les contacts de batterie (par exemple, en insérant et en retirant la batterie à plusieurs reprises) ou remplacer la batterie
Bloc-batterie défectueux	Remplacer la batterie

Cause	Mesure corrective
Les témoins de charge de batterie 2 ou 3 ne s'allument pas	
Prise de secteur du chargeur de batterie non branché/mal branché	Insérer (complètement) la prise de secteur dans la prise de courant
Prise de courant, câble secteur ou chargeur de batterie défectueux	Vérifier la tension de secteur, faire contrôler le chargeur de batterie par un service après-vente agréé pour les équipements électriques Honda

Conseils d'utilisation

Après plusieurs cycles de charge continus et répétés sans interruption, le chargeur peut chauffer. Ce phénomène n'est pas significatif et n'indique pas un défaut technique du chargeur de batterie.

Une réduction importante de la durée d'utilisation après une charge indique que la batterie est usagée et doit être remplacée.

Refroidissement de la batterie (Refroidissement par circulation d'air actif)

La commande de ventilateur intégrée au chargeur surveille la température de la batterie insérée. Dès que la température de la batterie dépasse 0 °C environ, elle est refroidie par un ventilateur. Le ventilateur produit un bruit de ventilation lorsqu'il est activé.

Si le ventilateur ne s'active pas, il est défectueux ou la température de la batterie est <0 °C. Cela peut accroître la durée de charge.

Entretien et réparation

En cas de problème rencontré avec votre produit, veuillez contacter votre service d'assistance autorisé Honda.

Mise au rebut

Ne pas mettre au rebut les équipements électriques ou électroniques, le chargeur de batterie et les batteries/accumulateurs dans vos déchets ménagers !



Conformément à la réglementation européenne 2012/19/EU, les équipements électriques et électroniques hors d'usage, et conformément à la réglementation européenne 2006/66/CE, les blocs-batteries/accumulateurs défectueux ou hors d'usage doivent être collectés séparément et mis au rebut en respectant l'environnement. Contacter votre organisme local responsable des déchets pour les informations relatives au recyclage et/ou à la mise au rebut.

Modifiable sans préavis.

Inhoud

Inleiding	25
Identificatie van de machine	25
Productbeschrijving en specificaties	27
Veiligheidskennisgevingen	27
Technische gegevens	28
Bediening	28
Onderhoud en service	30
ADRESSEN BELANGRIJKE HONDA-DISTRIBUTEURS	43

Nederlands

Inleiding

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe acculader.

Het apparaat werd ontworpen en geproduceerd om u de beste betrouwbaarheid en prestaties te leveren.

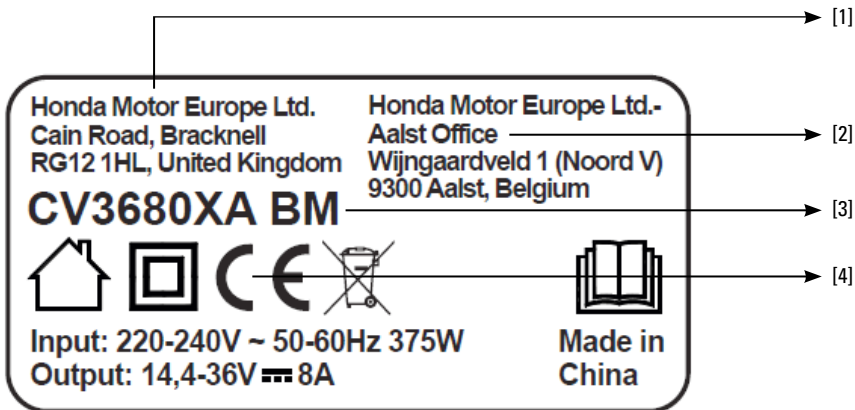
Indien u een probleem ondervindt dat niet eenvoudig is op te lossen, neem dan contact op met uw erkende Honda-dealer ter plaatse.

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de veilige montage, de bediening en het onderhoud van uw acculader. Lees deze informatie goed door voordat u de acculader gaat gebruiken. Wij bevelen u aan deze handleiding zodanig op te bergen dat u hem te allen tijde snel kunt raadplegen.

SERIENUMMER _____ AANKOOPDATUM _____

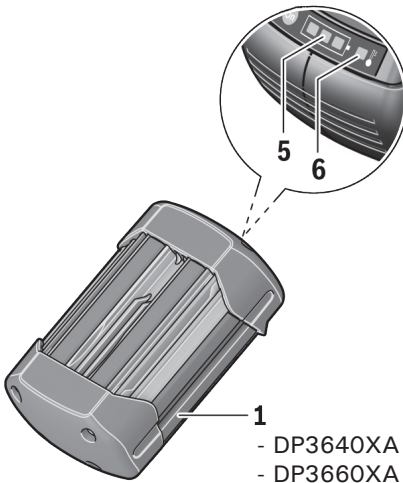
REGISTREER HET SERIENUMMER EN DE AANKOOPDATUM EN BEWAAR DEZE OP EEN VEILIGE PLEK OM ZE LATER TE KUNNEN INZIEN

Identificatie van de machine

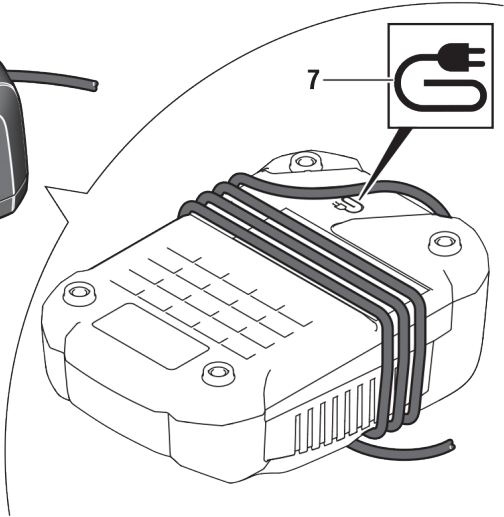
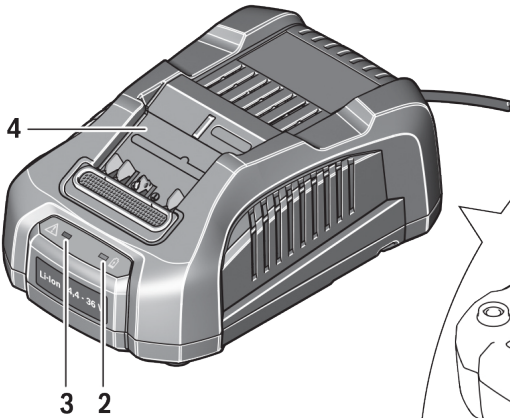


- [1] Naam en adres van de fabrikant.
- [2] Naam en adres van de importeur.
- [3] Model – Type.
- [4] Conformiteitsmarkering volgens EU-richtlijn(en).

Voor verduidelijking van alle andere veiligheidswaarschuwingen en -symbolen raadpleegt u de bijbehorende hoofdstukken in de gebruikershandleiding.



- 1
- DP3640XA
 - DP3660XA
 - DPW3660XA
 - DPW3690XA



CV3680XA

Productbeschrijving en specificaties



Lees alle veiligheids-waarschuwingen en alle instructies. Het niet of onjuist opvolgen van de waarschuwingen en aanwijzingen kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel.

Bewaar deze instructies.

Gebruik de acculader alleen wanneer u alle functies zonder beperking begrijpt en kunt uitvoeren of gepaste instructies hebt ontvangen.

Veiligheidskennisgevingen

- ▶ **Houd de oplader buiten het bereik van kinderen.**
- ▶ **Deze oplader is niet bedoeld voor gebruik door kinderen en personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen of een gebrek aan ervaring of kennis.** Anders bestaat het gevaar van bedieningsfouten en letsel.
- ▶ **Houd toezicht op kinderen.** Dit waarborgt dat kinderen niet met de oplader spelen.
- ▶ **Laad alleen Honda-accu's op met een capaciteit van 1,3 Ah of meer (4 accucellen of meer). De accuspanning moet overeenkomen met de acculaadspanning van de oplader. Laad geen niet-oplaadbare accu's op.** Anders bestaat het gevaar van brand en explosie.



Houd de acculader uit de buurt van regen of vocht.

Penetratie van water in de acculader verhoogt het risico op een elektrische schok.

- ▶ **Houd de acculader schoon.** Verontreiniging kan leiden tot het gevaar van een elektrische schok.
- ▶ **Controleer de acculader, kabel en stekker vóór elk gebruik. Als er schade wordt gedetecteerd, mag u de acculader niet gebruiken. Open de acculader nooit zelf. Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een bevoegde technicus en met gebruik van uitsluitend originele reserveonderdelen.** Beschadigde batterijladers, kabels en stekkers verhogen het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Bedien de acculader niet op gemakkelijk ontvlambare oppervlakken (d.w.z. papier, textiel, etc.) of de omgevingen ervan.** De verwarming van de acculader tijdens het opladen kan brandgevaar opleveren.
- ▶ **In het geval van schade en verkeerd gebruik van de accu kunnen er dampen worden afgegeven. Ventileer het gebied en raadpleeg een arts bij klachten.** De dampen kunnen het ademhalingsstelsel irriteren.
- ▶ **Bedek de ventilatiesleuven van de acculader niet.** Anders kan de acculader oververhitten en werkt hij niet meer goed.

Alleen voor producten die in het VK worden verkocht: Uw product is uitgerust met een BS 1363/A goedgekeurde elektrische stekker met interne zekering (ASTA-goedgekeurd conform BS 1362).

Als de stekker niet geschikt is voor uw stopcontact, moet de stekker worden afgesneden en moet er in plaats daarvan door een bevoegde vertegenwoordiger van de klantenservice een gepaste

stekker worden aangebracht. De vervangingsstekker moet een zekering met hetzelfde nominale vermogen hebben als die van de oorspronkelijke stekker. De afgesneden stekker moet worden weggegooid om mogelijk gevaar op schokken te voorkomen en mag nooit in een ander stopcontact worden gestoken.

Productkenmerken

De nummering van de productkenmerken verwijst naar de illustratie van de acculader op de pagina met de afbeeldingen.

- 1 Accupakket*
- 2 Groen indicatielampje voor het opladen van de accu
- 3 Rood indicatielampje voor het opladen van de accu
- 4 Oplaadcompartiment
- 5 Indicielampje voor de oplaadregeling van de accu*
- 6 Indicielampje voor de temperatuurregeling*
- 7 Kabelhaspel

*** De weergegeven of beschreven accessoires maken geen onderdeel uit van de standaard leveringstoepassing van het product.**

Technische gegevens

Acculader		CV3680XA
Acculaadspanning (automatische spanningsdetectie)	V _~	14,4–36
Laadstroom	A	8,0
Toelaatbaar laadtemperatuurbereik	°C	0–45
Laadtijd voor accucapaciteit, bij benadering		(80%) 100%
–4,0 Ah	min	(25) 35
–6,0 Ah	min	(35) 55
Aantal accucellen		4–30
Gewicht volgens EPTA-procedure 01:2014	kg	0,82
Beschermingsklasse		<input type="checkbox"/> / II

Bediening

Startbediening

► **Houd u aan de hoofdspanning!** De spanning van de stroomtoevoer moet overeenkomen met de gegevens op de naamplaat van de acculader. Acculaders waarop 230 V wordt aangegeven, kunnen ook met 220 V worden bediend.

Oplaadprocedure

De oplaadprocedure begint zodra de stekker van de acculader in het stopcontact is gestoken en de accu 1 op het oplaadcompartiment is aangesloten 4. Vanwege de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadstaat van de accu automatisch gedetecteerd en wordt de accu opgeladen met de optimale oplaadstroom, afhankelijk van de temperatuur en spanning van de accu. Dit levert een langere levensduur van de accu op en zorgt dat de accu altijd volledig is opgeladen wanneer hij in de oplader wordt bewaard.

Betekenis van de aanduidingselementen

Knipperend groen indicatielampje voor het opladen van de accu 2



De snelle oplaadprocedure wordt aangeduid door een **knipperend groen** indicatielampje voor het opladen van de accu 2. De accu kan nu op elk gewenst moment worden verwijderd en gebruikt.

Opmerking: De oplaadprocedure is alleen mogelijk wanneer de accutemperatuur zich binnen het toelaatbare oplaadtemperatuurbereik bevindt (zie het gedeelte "Technische gegevens").



Wanneer ongeveer 80% van de accu capaciteit is bereikt, gaat het groene indicatielampje voor het opladen van de accu langzamer knipperen. Het snelle oplaadproces is nu voltooid. Als de accu op de oplader blijft aangesloten, wordt het oplaadproces in de oplaadmodus Lang leven voltooid.

Continu brandend groen indicatielampje voor het opladen van de accu 2



Het **continu branden** van het **groene** indicatielampje voor het opladen van de accu **2** duidt aan dat de accu volledig is opgeladen.

Daarna kan de accu voor onmiddellijk gebruik worden verwijderd. Wanneer de accu niet is geplaatst, **betekent het continu branden** van het indicatielampje voor het opladen van de accu **2** dat de stekker in het stopcontact is gestoken en dat de acculader klaar is voor gebruik.

Continu brandend rood indicatielampje voor het opladen van de accu 3



Het **continu branden** van het **rode** indicatielampje voor het opladen van de accu **3** geeft aan dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt (zie het

gedeelte "Technische gegevens").

Het oplaadproces begint zodra het toegelaten temperatuurbereik is bereikt.

Knipperend rood indicatielampje voor het opladen van de accu 3



Een **knipperend rood** indicatielampje voor het opladen van de accu **3** betekent een andere storing in de oplaadprocedure, zie het gedeelte "Problemen oplossen – oorzaken en corrigerende maatregelen".

Aanduidingen op 36 V-accu's

Tijdens de oplaadprocedure gaan de drie **groene** indicatielampjes voor de **oplaadregeling 5** van de accu een voor een branden en gaan dan uit. De accu is volledig opgeladen wanneer de drie groene indicatielampjes doorlopend branden. Ongeveer 5 minuten nadat de accu volledig is opgeladen, gaan de drie groene indicatielampjes weer uit.

Wanneer het **rode** indicatielampje voor de **temperatuurregeling 6** gaat branden wanneer de accu op de oplader wordt aangesloten, valt de temperatuur van de accu niet binnen het oplaadtemperatuurbereik (zie het gedeelte "Technische gegevens"). De accu kan pas worden opgeladen als het toelaatbare bedrijfstemperatuurbereik is bereikt.

Problemen oplossen – oorzaken en corrigerende maatregelen

Oorzaak

Corrigerende maatregel

Knipperend rood indicatielampje voor het opladen van de accu 3 Geen oplaadprocedure mogelijk

Accu niet (goed) aangesloten	Sluit de accu goed op de acculader aan
Contactpunten van de accu verontreinigd	Reinig de contactpunten van de accu (d.w.z. door de accu meerdere keren aan te sluiten en te verwijderen) of vervang de accu
Accupakket defect	Vervang de accu
De indicatielampjes 2 of 3 voor het opladen van de accu gaan niet branden	
De stekker van de acculader is niet (goed) in het stopcontact gestoken	Steek de stekker (volledig) in het stopcontact
Stekker, netsnoer of acculader defect	Controleer het stopcontact; laat de acculader door een bevoegde naverkoop-servicevertegenwoordiger voor Honda Power Tools nakijken

Werkadvies

Met doorlopende of meerdere herhalende oplaadcycli zonder onderbreking kan de oplader warm worden. Dit heeft geen betekenis en duidt geen technisch defect van de acculader aan.

Een aanzienlijk kortere bedrijfsperiode na het opladen duidt aan dat de accu verbruikt is en moet worden vervangen.

Afkoelen van de accu (actief koelen van de lucht)

De ventilatorregeling die in de oplader is opgenomen, bewaakt de temperatuur van de aangesloten accu. Zodra de temperatuur van de accu boven ongeveer 0 °C komt, wordt de accu door een ventilator afgekoeld. Als de ventilator is ingeschakeld, genereert deze een ventilatiegeluid.

Als de ventilator niet in werking treedt, is deze defect of is de temperatuur van de accu <0 °C. Dit kan de oplaadtijd verlengen.

Onderhoud en service

In het onwaarschijnlijke geval dat u een probleem met uw product tegenkomt, neemt u contact op met uw officiële Honda-dealer.

Verwijdering

Zorg dat elektrische of elektronische apparatuur, de oplader en accu's/oplaadbare accu's niet met het huisvuil worden afgevoerd!



In overeenstemming met de Europese wet 2012/19/EU, moeten elektrische en elektronische apparaten die niet meer bruikbaar zijn afzonderlijk worden afgevoerd. In overeenstemming met Europese wet 2006/66/EG moeten defecte of gebruikte accupakketten/accu's afzonderlijk en op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd. Voor meer gedetailleerde informatie over recycling en/of het afvoeren van dit product, neemt u contact op met uw lokale afvalverwerkingsdienst.

Afhankelijk van wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Innehållsförteckning

Inledning	32
Identifiering av maskinen	32
Produktbeskrivning och specifikationer	34
Säkerhetsanmärkningar	34
Tekniska data	35
Körning	35
Underhåll och service	36
ADRESSER TILL STÖRRE HONDA-ÅTERFÖRSÄLJARE	43

Svenska

Inledning

Grattis till ditt val av en batteriladdare av den nya generationen.

Det har utformats, utvecklats och tillverkats för att ge dig bästa möjliga tillförlitlighet och prestanda.

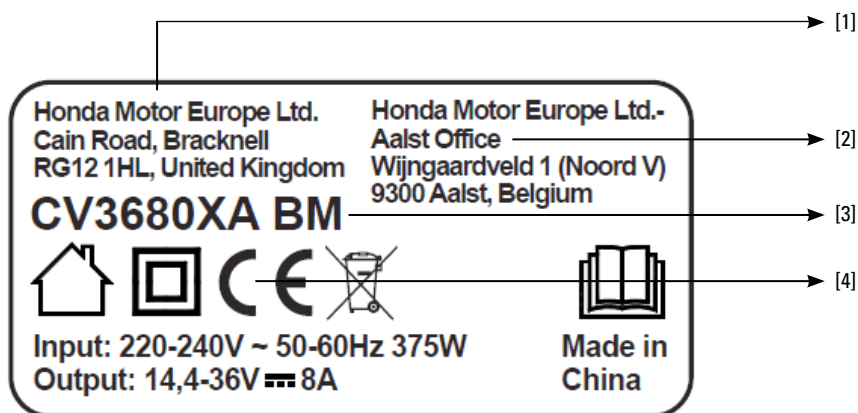
Om du skulle få problem som du inte enkelt kan åtgärda, ska du kontakta en lokal auktoriserad Honda-återförsäljare.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information om säker montering, drift och underhåll av batteriladdaren. Läs den noggrant innan du använder batteriladdaren. Ha den här bruksanvisningen lättillgänglig så att du när som helst kan titta i den.

SERIENUMMER _____ INKÖPSDATUM _____

SKRIV UPP BÅDE SERIENUMMER OCH INKÖPSDATUM OCH FÖRVARA DETTA PÅ EN SÄKER PLATS FÖR FRAMTIDA REFERENS

Identifiering av maskinen



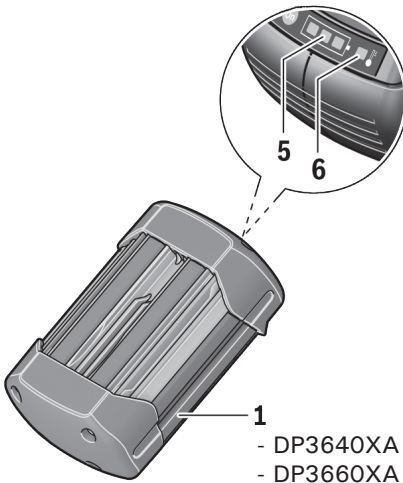
[1] Tillverkarens namn och adress.

[2] Importörens namn och adress.

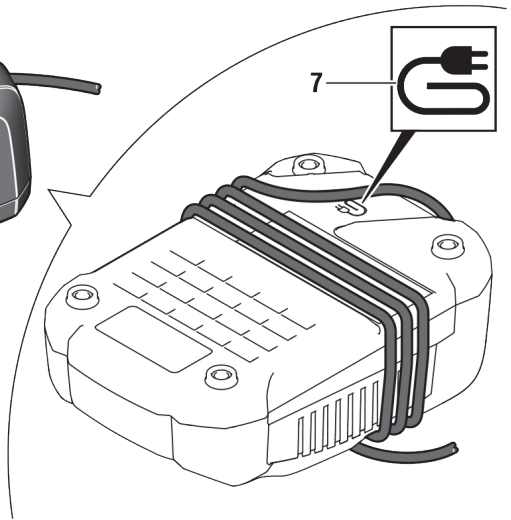
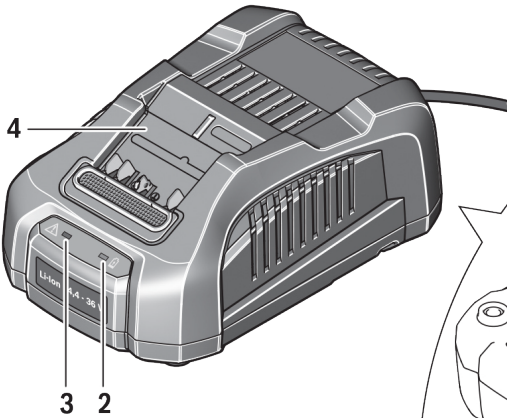
[3] Modell – typ.

[4] Överensstämmelsemärke för tillämpligt EG-direktiv.

För att förtydliga alla andra säkerhetsvarningar och symboler, se lämpliga avsnitt i bruksanvisningen.



- DP3640XA
- DP3660XA
- DPW3660XA
- DPW3690XA



CV3680XA

Produktbeskrivning och specifikationer



Läs alla säkerhetsföreskrifter och instruktioner.

Om man inte följer föreskrifter och instruktioner kan det orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara dessa instruktioner

Använd batteriladdaren endast om du förstår och kan utföra alla funktioner utan begränsning eller har fått lämpliga instruktioner.

Säkerhetsanmärkningar

- ▶ **Förvara laddaren utom räckhåll för barn.**
- ▶ **Denna laddare är inte avsedd för användning av barn och personer med fysiska, sensoriska eller psykiska begränsningar eller brist på erfarenhet eller kunskap.** Annars finns det risk för driftsfel och skador.
- ▶ **Övervaka barn.** Detta säkerställer att barn inte leker med laddaren.
- ▶ **Ladda bara Honda-batterier med en kapacitet på 1,3 Ah eller mer (4 battericeller eller mer). Batterispänningen måste matcha laddarens laddningsspänning. Ladda ej icke-laddningsbara batterier.** Annars finns det risk för brand och explosion.



Håll batteriladdaren borta från regn eller fukt.

Om vatten tränger in i batteriladdaren ökar risken för elektrisk stöt.

- ▶ **Håll batteriladdaren ren.** Förorening kan leda till risk för elektrisk stöt.
- ▶ **Kontrollera batteriladdaren, kabeln och kontakten före varje användning. Om skador upptäcks, använd inte batteriladdaren. Öppna aldrig batteriladdaren själv. Låt endast en kvalificerad tekniker utföra reparationer och använd endast originaldelar.** Skadade batteriladdare, kablar och kontakter ökar risken för elektrisk stöt.
- ▶ **Använd inte batteriladdaren på lättantändliga ytor (t.ex. papper, textilier etc.) eller omgivningar.** Uppvärmningen av batteriladdaren under laddningsprocessen kan utgöra brandrisk.
- ▶ **Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ångor släppas ut. Ventilera området och sök läkarhjälp vid klagomål.** Ångorna kan irritera andningsorganen.
- ▶ **Täck inte batteriladdarens ventilationsspår.** Annars kan batteriladdaren överhettas och inte längre fungera korrekt.

Produkter som säljs endast i

Storbritannien: Din produkt är utrustad med en BS 1363/A-godkänd elektrisk kontakt med inre säkring (ASTA-godkänd enligt BS 1362).

Om kontakten inte är lämplig för dina uttag, ska den stängas av och en lämplig kontakt monteras på plats av ett auktoriserat kundtjänstombud. Ersättningskontakten ska ha samma säkringsgrad som den ursprungliga kontakten.

Den borttagna kontakten måste kasseras för att undvika risk för stötar och får aldrig sättas in i ett eluttag någon annanstans.

Produktfunktioner


Numreringen av produktfunktionerna hänvisar till illustrationen av batteriladdaren på grafiksidan.

- 1 Batteripaket *
- 2 Grön batteriladdningsindikator
- 3 Röd batteriladdningsindikator

- 4 Laddningsfack
- 5 Batteri, laddnings-kontrollindikator*
- 6 Temperaturkontrollindikator*
- 7 Kabelrulle

*** Tillbehör som visas eller beskrivs ingår inte i produktens standardsortiment vid leverans**

Tekniska data

Batteriladdare		CV3680XA
Batteriets laddningsspänning (automatisk spänningsdetektering)	V _m	14,4–36
Laddningsström	A	8,0
Tillåtet intervall för laddningstemperatur	°C	0–45
Laddningstid för batterikapacitet, ca.	(80 %)	100 %
-4,0 Ah	min	(25) 35
-6,0 Ah	min	(35) 55
Antal battericeller		4–30
Vikt enligt EPTA-procedur 01:2014	kg	0,82
Skyddsklass		 / II

Körning

Starta körning

- **Observera nätspänningen!** Spänningen på strömförsörjningen måste motsvara de data som anges på batteriladdarens typskylt. Batteriladdare märkta med 230 V kan också användas med 220 V.

Laddningsförfarande

Laddningsproceduren startar så snart nätkontakten på batteriladdaren är ansluten till uttaget och batteriet 1 förs in i laddningsfacket 4.

På grund av den intelligenta laddningsmetoden upptäcks batteriets laddningstillstånd automatiskt och batteriet laddas med optimal laddningsström, beroende på batteritemperatur och spänning.

Detta ger batteriet längre livslängd och lämnar det alltid helt laddat när det förvaras i laddaren.

Betydelse av indikatorselementen

Grön batteriladdningsindikator 2



Snabbladdningsförfarandet signaleras av en **blinkande grön** batteriladdningsindikator 2. Batteriet kan tas bort när som helst och användas.

Obs! Laddningsförfarandet är endast möjlig när batteritemperaturen ligger inom det tillåtna intervallet för laddningstemperatur, se avsnittet "Tekniska data".



När ca. 80 % av batterikapaciteten har uppnåtts, saktar den blinkande gröna batteriladdningsindikatorn ner. Snabbladdningsprocessen är nu klar. Om batteriet lämnas kvar i laddaren kommer laddningsprocessen att slutföras i laddningsläget Long Life.

Fast sken av den gröna batteriladdningsindikatorn 2



Fast sken av den **gröna** batteriladdningsindikatorn 2 indikerar att batteriet är helt laddat.

Därefter kan batteriet tas bort för omedelbar användning. När batteriet inte är isatt, **indikerar fast sken** av batteriladdningsindikatorn 2 att nätkontakten är insatt i uttaget och att batteriladdaren är klar för användning.

Fast sken av den röda batteriladdningsindikatorn 3



Fast sken av den **röda** batteriladdningsindikatorn 3 visar att batteriets temperatur ligger utanför det tillåtna intervallet för laddningstemperatur, se avsnitt "Tekniska data".

Laddningsprocessen börjar så snart det tillåtna temperaturintervallet har uppnåtts.

Blinkande röd batteriladdningsindikator 3



En **blinkande röd** batteriladdningsindikator **3** indikerar ett annat fel i laddningsförfarandet, se avsnittet "Felsökning – orsaker och korrigerande åtgärder".

Indikationer på 36 V-batterier

Under laddningsförfarandet, tänds de tre **gröna laddningskontrollindikatorerna 5** av batteriet efter varandra och släcks snabbt. Batteriet är helt laddat när de tre gröna indikatorerna lyser kontinuerligt. Ca. 5 minuter efter att batteriet är helt laddat slocknar de tre gröna indikatorerna igen.

När de **röda temperaturkontrollindikatorerna 6** tänds när batteriet placeras i laddaren, ligger temperaturen på batteriet inte inom intervallet för laddningstemperaturen (se avsnitt "Tekniska data"). Batteriet kan inte laddas förrän det tillåtna drifttemperaturintervallet har uppnåtts.

Felsökning – orsaker och korrigerande åtgärder

Orsak	Korrigerande åtgärder
Blinkande röd batteriladdningsindikator 3 Inget laddningsförfarande möjligt	
Batteri inte (ordentligt) isatt	Sätt in batteriet korrekt i batteriladdaren
Batterikontakter kontaminerade	Rengör batterikontakterna (t.ex. genom att sätta i och ta bort batteriet flera gånger) eller byt ut batteriet
Batteripaketet är defekt	Byt ut batteriet
Batteriladdningsindikatorerna 2 eller 3 tänds inte	
Nätkontakt för batteriladdare inte ansluten (korrekt)	Sätt in nätkontakten (helt) i uttaget
Uttag, nätkabel eller batteriladdare är defekt	Kontrollera nätspänningen. Låt batteriladdaren kontrolleras av en auktoriserad servicehandlare för Honda elverktyg

Arbetsråd

Laddaren kan värmas upp, med kontinuerliga eller flera upprepade laddningscykler utan avbrott. Detta har ingen betydelse och indikerar inte en teknisk defekt på batteriladdaren.

En markant reducerad arbetsperiod efter laddning indikerar att batteriet förbrukats och måste bytas ut.

Batterikylning (Aktiv luftkylning)

Den integrerade fläktkontrollen i laddaren övervakar temperaturen på det insatta batteriet. Så snart batteritemperaturen är över ca. 0 °C, kyls batteriet av en fläkt. Fläkten avger ett ventilationsljud när den är påslagen.

Om fläkten inte körs är den defekt eller batteritemperaturen är < 0 °C. Detta kan öka laddningstiden.

Underhåll och service

I det osannolika fallet att du får ett problem med produkten, vänligen kontakta din auktoriserade Honda-servicehandlare.

Kassering

Släng inte elektrisk eller elektronisk utrustning, batteriladdare och batterier/laddningsbara batterier i hushållsavfallet!



Enligt europeisk lag 2012/19/EU ska elektrisk och elektronisk utrustning som inte längre används, och som enligt europeisk lag 2006/66/EG, är trasig eller förbrukade batteripack/batterier, samlas in separat och avyttras på ett sätt som är miljömässigt korrekt. Ta kontakt med en lokal återvinningsmyndighet för information om vilka alternativ det finns för återvinning och/eller kassering.

Kan ändras utan föregående meddelande.

Obsah

Úvod	38
Identifikácia zariadenia	38
Opis výrobku a špecifikácie	40
Bezpečnostné pokyny	40
Technické údaje	41
Prevádzka	41
Údržba a skladovanie	42
ADRESY HLAVNÝCH OBCHODNÝCH ZASTÚPENÍ Honda	43

Slovak

Úvod

Gratulujeme vám k výberu novej generácie nabíjačky batérií.

Bola navrhnutá, zostavená a vyrobená tak, aby vám poskytovala čo najlepšiu spoľahlivosť a výkon.

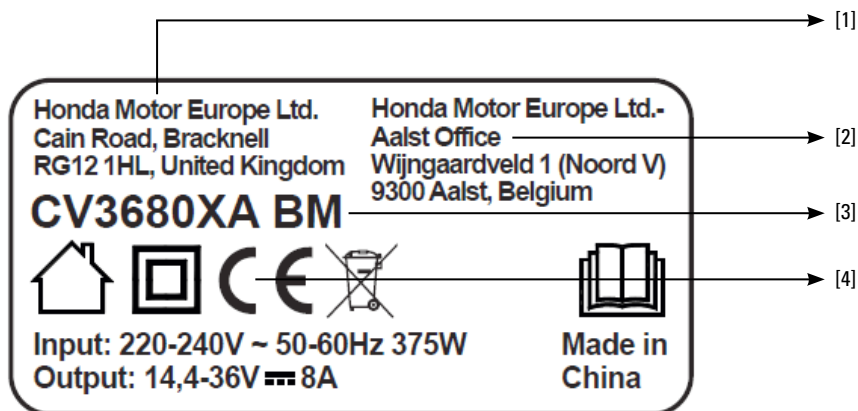
Ak by sa vyskytol akýkoľvek problém, ktorý nedokázate ľahko odstrániť, obráťte sa na autorizovaného predajcu Honda.

Tento návod obsahuje dôležité informácie na bezpečné zostavenie, prevádzku a údržbu nabíjačky batérie. Pred použitím nabíjačky batérie si ho pozorne prečítajte. Tento návod uschovajte tak, aby vám bol vždy k dispozícii.

VÝROBNÉ ČÍSLO _____ DÁTUM ZAKÚPENIA _____

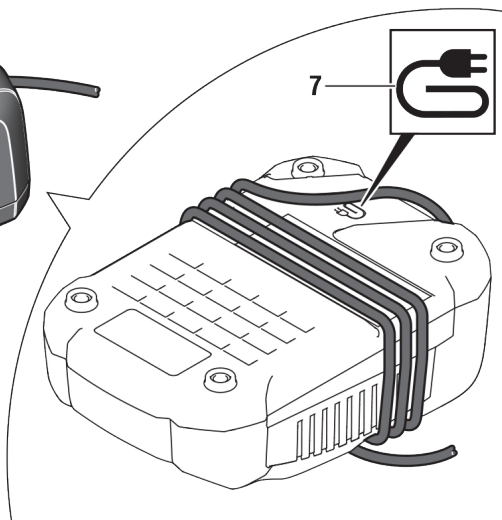
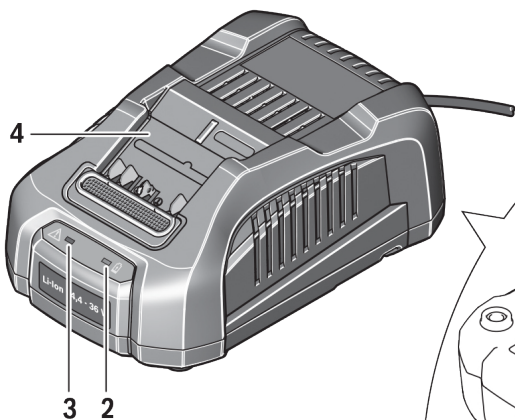
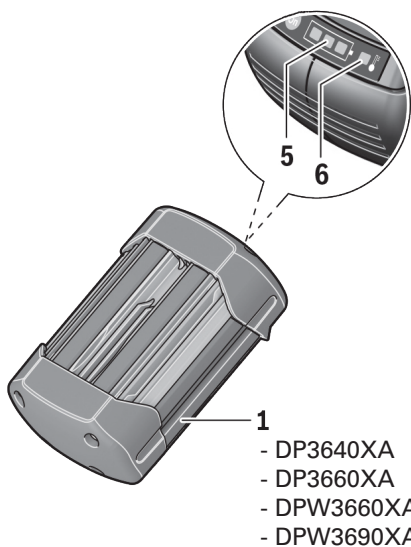
MALI BY STE SI ZAPÍSAŤ VÝROBNÉ ČÍSLO AJ DÁTUM ZAKÚPENIA A UCHOVAŤ ICH NA BEZPEČNOM MIESTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE

Identifikácia zariadenia



- [1] Názov a adresa výrobcu.
- [2] Názov a adresa dovozcu.
- [3] Model – typ.
- [4] Značka zhody podľa smernice ES.

Vysvetlenie všetkých ostatných bezpečnostných výstrah a symbolov nájdete v príslušných častiach návodu na použitie.



CV3680XA

Opis výrobku a špecifikácie



Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie.

Nerešpektovanie upozornení alebo inštrukcií môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym zraneniam.

Tento návod si uschovajte

Nabíjačku batérií používajte až potom, ako úplne porozumiete všetkým funkciám a budete ich môcť bez obmedzení vykonávať, alebo keď ste dostanete príslušné pokyny.

Bezpečnostné pokyny

- ▶ **Nabíjačku batérií udrzte mimo dosahu detí.**
- ▶ **Táto nabíjačka nie je určená na používanie deťmi a osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami a osobami s nedostatkom skúseností alebo vedomostí.** V opačnom prípade hrozí riziko chybného používania a zranenia.
- ▶ **Majte deti pod dozorom.** Tým sa zabezpečí, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.
- ▶ **Pomocou tejto nabíjačky nabíjajte iba batérie Honda s kapacitou 1,3 Ah alebo viac (4-článkové alebo viac). Napätie batérie musí byť zhodné s nabíjacím napätím nabíjačky. Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.** V opačnom prípade hrozí riziko požiaru alebo výbuchu.



Nabíjačku batérie chráňte pred dažďom a vlhkosťou.

Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Nabíjačku batérií udrzte čistú.** Znečistenie môže viesť k nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku.** V prípade, že zistíte akékoľvek poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. **Nabíjačku batérií nikdy sami nerozoberajte. Opravy zverte výlučne kvalifikovanému technikovi s použitím výlučne originálnych náhradných dielov.** Poškodená nabíjačka batérií, káble a konektory môžu zvýšiť riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nabíjačku batérií nepoužívajte na horľavých povrchoch (napr. papier, textil, a pod.) alebo v ich okolí.** Zahrievanie nabíjačky počas nabíjania batérie môže zvýšiť riziko požiaru.
- ▶ **V prípade poškodenia a nesprávneho použitia môže batéria emitovať výpary. V prípade ťažkostí priestor vyvetrajte a vyhľadajte lekársku pomoc.** Výpary môžu podráždiť dýchacie ústrojenstvo.
- ▶ **Nezakrývajte vetracie otvory na nabíjačke.** V opačnom prípade sa môže nabíjačka prehriať a prestať pracovať správne.

Iba pre produkty predávané vo Veľkej Británii: Výrobok je vybavený elektrickou zástrčkou schválenou podľa normy BS 1363/A s vnútornou poistkou (schválenie ASTA podľa normy BS 1362).

Ak zástrčka nepasuje do vašej zásuvky, je potrebné ju odrezať a nahradiť vhodnou zástrčkou. Tento úkon zverte autorizovanému servisu. Náhradná zástrčka musí mať poistku s rovnakou hodnotou ako pôvodná.

Poškodená zástrčka sa musí zlikvidovať, aby sa zabránilo možnému zásahu elektrickým prúdom a nesmie sa už zapájať do elektrickej zásuvky.


Vlastnosti produktu

Číslovanie jednotlivých častí produktu zodpovedá číslam na ilustrácii s nabíjačkou batérií na stránke s grafikou.

- 1 Batéria*
- 2 Zelená kontrolka nabíjania batérie
- 3 Červená kontrolka nabíjania batérie
- 4 Priestor pre batériu
- 5 Indikátor nabitia batérie*
- 6 Indikátor teploty*
- 7 Priestor na navinutie kábla

*** Zobrazené alebo opísané príslušenstvo nie je štandardnou súčasťou balenia produktu.**

Technické údaje

Nabíjačka batérií		CV3680XA
Nabíjacie napätie (automatická voľba napätia)	V \overline{m}	14,4 – 36
Nabíjací prúd	A	8,0
Povolený rozsah teplôt pri nabíjaní	°C	0 – 45
Čas nabíjania podľa kapacity, približne		(80%) 100%
-4,0 Ah	min (25)	35
-6,0 Ah	min (35)	55
Počet článkov batérie		4 – 30
Hmotnosť podľa procedúry EPTA č. 01:2014	kg	0,82
Ochranná trieda		 / II

Prevádzka

Pred začatím

► **Skontrolujte napätie v elektrickej sieti!** Napätie v elektrickej sieti musí zodpovedať údajom uvedeným na štítku na nabíjačke batérií. Nabíjačku batérií s označením 230 V možno používať aj s napätím 220 V.

Postup nabíjania

Postup nabíjania sa spustí hneď po pripojení nabíjačky do elektrickej siete a vložení batérie **1** do priestoru pre batériu **4**.

Vďaka systému inteligentného nabíjania sa automaticky deteguje stav nabitia batérie a batéria sa začne nabíjať optimálnym prúdom v závislosti od teploty a napätia batérie.

Tým sa zabezpečí dlhšia životnosť batérie a pri ponechaní batérie sa zachová jej úplné nabitie.

Význam indikátorov

Blikajúca zelená kontrolka nabíjania batérie 2



Rýchle nabíjanie signalizuje **blikajúca zelená kontrolka nabíjania batérie 2**.

Batériu možno kedykoľvek odpojiť a začať používať.

Poznámka: Nabíjanie je možné iba vtedy, keď je teplota batérie v povolenom rozsahu teplôt pri nabíjaní, viď časť „Technické údaje“.



Po dosiahnutí približne 80 % kapacity batérie začne zelená kontrolka nabíjania batérie blikať pomalšie. Proces rýchleho nabíjania je dokončený. Ak batériu necháte v nabíjačke, proces nabíjania sa dokončí v režime na predĺženie životnosti batérie.

Svietiaca zelená kontrolka nabíjania batérie 2



Trvalo svietiacia **zelená** kontrolka nabíjania batérie **2** indikuje, že batéria je úplne nabitá.

Batériu možno ihneď odpojiť a použiť. Keď nie je batéria vložená, **trvalo svietiacia** kontrolka nabíjania batérie **2** indikuje, že nabíjačka je zapojená do elektrickej siete a pripravená na používanie.

Svietiaca červená kontrolka nabíjania batérie 3



Trvalo svietiacia **červená** kontrolka nabíjania batérie znamená, že teplota batérie je mimo povoleného rozsahu teplôt pri nabíjaní, viď časť „Technické údaje“.

Proces nabíjania sa začne hneď potom, ako sa teplota vráti do povoleného rozsahu.

Blikajúca červená kontrolka nabíjania batérie 3



Blikajúca **červená** kontrolka nabíjania batérie **3** indikuje chybu v procese nabíjania, viď časť „Riešenie problémov – príčiny a nápravné opatrenia“.

Indikátory na 36 V batérii

Počas nabíjania sa na batérii postupne rozsvietia tri **zelené indikátory nabitia batérie 5**, ktoré následne zhasnú. Keď všetky tri indikátory trvalo svietia, batéria je úplne nabitá. Približne 5 minút po úplnom nabití batérie tieto tri indikátory zhasnú.

Keď sa na batérii pri vkladani do nabíjačky rozsvieti **červený indikátor teploty 6**, teplota batérie je mimo povoleného rozsahu teplôt na nabíjanie batérie (viď časť „Technické údaje“). Batériu nebude možné nabíjať, kým nedosiahne povolenú teplotu na umožnenie nabíjania.

Riešenie problémov – príčiny a nápravné opatrenia

Príčina	Nápravné opatrenie
Blikajúca červená kontrolka nabíjania batérie 3 Nie je možné nabíjanie	
Batéria nie je (správne) vložená	Vložte batériu správne do nabíjačky
Znečistené kontakty batérie	Vyčistite kontakty batérie (napr. viacnásobným vložením a vybratím batérie) alebo batériu vymeňte
Batéria je chybná	Vymeňte batériu
2. alebo 3. indikátor nabitia batérie sa nerozsvietil	
Nabíjačka batérií nie je (správne) pripojená do elektrickej siete	Zástrčku prívodného kábla (úplne) zasuňte do elektrickej zásuvky
Nefunkčná elektrická zásuvka, prívodný kábel alebo nabíjačka batérií	Skontrolujte napätie v elektrickej sieti, nechajte nabíjačku skontrolovať v autorizovanom servise elektrického náradia Honda

Prevádzkové tipy

Pri trvalom alebo viacerých opakovaných cykloch nabíjania bez prerušenia sa môže nabíjačka zahriať. Neznamená to technickú poruchu nabíjačky.

Výrazne kratšia doba prevádzky na batériu znamená, že batéria je opotrebovaná a je potrebné ju vymeniť.

Chladenie batérie (aktívne chladenie vzduchom)

Integrovaný radiaci systém ventilátora v nabíjačke monitoruje teplotu vlozenej batérie. Keď teplota batérie stúpne približne nad 0 °C, ventilátor začne batériu chladíť. Počas prevádzky ventilátora počuť zvuk prúdiaceho vzduchu.

Ak ventilátor nebeží, je buď nefunkčný, alebo je teplota batérie nižšia ako 0 °C. To môže mať za následok dlhší čas nabíjania.

Údržba a skladovanie

V prípade problému s vašim produktom, hoci je to málo pravdepodobné, prosím, kontaktujte autorizovaný servis Honda.

Likvidácia

Elektrické a elektronické zariadenia, nabíjačky batérií a batérie nelikvidujte spolu s komunálnym odpadom!



V zmysle európskej smernice 2012/19/EÚ musia byť elektrické a elektronické zariadenia, ktoré už nie sú použiteľné, a v zmysle európskej smernice 2006/66/ES, musia byť chýbné alebo použité batérie separované a zlikvidované spôsobom, ktorý nepoškodzuje životné prostredie.

O možnostiach recyklácie a/alebo likvidácie sa poraďte s miestnymi úradmi.

Uvedené informácie sa môžu bez oznámenia zmeniť.

MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES**Honda-VERTRIEBSNIEDERLASSUNGEN****INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda****ADRESSES DES PRINCIPAUX DISTRIBUTEURS Honda****ADRESSEN BELANGRIJKE HONDA-DISTRIBUTEURS****ADRESSER TILL STÖRRE HONDA-ÅTERFÖRSÄLJARE****ADRESY HLAVNÝCH OBCHODNÝCH ZASTÚPENÍ Honda****AUSTRIA**

Honda Motor Europe Ltd
 Hondastraße 1
 2351 Wiener Neudorf
 Tel.: +43 (0)2236 690 0
 Fax: +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
 HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES**(Estonia/Latvia/Lithuania)****NCG Import Baltics OU**

Meistri 12
 13517 Tallinn
 Harju County Estonia
 Tel.: +372 651 7300
 Fax: +372 651 7301
info.baltic@ncgimport.com

BELARUS**JV Scanlink Ltd**

Montazhnikov lane 4th, 5-16
 Minsk 220019
 Republic of Belarus
 Tel.: +375172349999
 Fax: +375172380404
honda@jpmotors.lt

BELGIUM**Honda Motor Europe Ltd**

Doornveld 180-184
 1731 Zellik
 Tel.: +32 2620 10 00
 Fax: +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA**Premium Motor Ltd**

Andrey Lyapchev Blvd no 34
 1797 Sofia
 Bulgaria
 Tel.: +3592 423 5879
 Fax: +3592 423 5879
<http://www.hondamotor.bg>
office@hondamotor.bg

CROATIA**AS Domžale Moto center d.o.o.**

Brezence
 SI-8216 Mirna Peč
 Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
info@honda-as.com

CYPRUS**Powerline Products Ltd**

Cyprus - Nicosia
 Vasilius 18 2232 Latsia
 Tel.: 0035799490421
info@powerlinecy.com
<http://www.powerlinecy.com>

CZECH REPUBLIC**BG Technik cs. a.s.**

U Zavodiste 251/8
 15900 Prague 5 - Velka
 Chuchle
 Tel.: +420 2 838 70 850
 Fax: +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK**TIMA A/S**

Ryttermarken 10
 DK-3520 Farum
 Tel.: +45 36 34 25 50
 Fax: +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND**OY Brandt AB.**

Tuupakantie 7B
 01740 Vantaa
 Tel.: +358 207757200
 Fax: +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE**Honda Motor Europe Ltd -****Succursale France,****RELATIONS CLIENTS**

Parc d'activités de Pariest,
 Allée du 1er Mai
 77183 Croissy-Beaubourg
 Tel.: 01 60 37 32 56
<http://www.honda.fr>
relationclient@honda-eu.com

GERMANY**Honda Deutschland****Niederlassung der Honda Motor****Europe Ltd.**

Hanauer Landstraße 222-224
 D-60314 Frankfurt
 Tel.: 01805 20 20 90
 Fax: +49 (0)69 83 20 20
<http://www.honda.de>
info@post.honda.de

GREECE**Technellas S.A.**

92 Athinon Ave
 10442 Athens, Greece
 Tel.: +30 210 519 31 10
 Fax: +30 210 519 31 14
mail@technellas.gr

HUNGARY**MP Motor Co., Ltd.**

Kamaraerdei ut 3.
 2040 Budaors
 Tel.: +36 23 444 971
 Fax: +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
info@hondakisgepek.hu

IRELAND**Two Wheels Ltd**

M50 Business Park, Ballymount
 Dublin 12
 Tel.: +353 1 4381900
 Fax: +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
sales@hondaireland.ie

ISRAEL**Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. -****Honda Division**

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936
 Israel
 +972-3-6953162
OrenBe@mct.co.il

ITALY**Honda Motore Europe Ltd**

Via della Cecchignola, 13
 00143 Roma
 Tel.: +848 846 632
 Fax: +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
info.power@honda-eu.com

MACEDONIA**AS Domžale Moto center d.o.o.**

Brezence
 SI-8216 Mirna Peč
 Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
info@honda-as.com

MALTA**The Associated Motors****Company Ltd.**

New Street in San Gwakkinn Road
 Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
 Tel.: +356 21 498 561
 Fax: +356 21 480 150
mgalea@gasanzammit.com

NORWAY**Berema AS**

P.O. Box 454 1401 Ski
 Tel.: +47 64 86 05 00
 Fax: +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
berema@berema.no

POLAND**Aries Power Equipment**

Puławska 467
02-844 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>
<http://www.mojahonda.pl>
info@ariespower.pl

PORTUGAL**GROW Productos de Forca Portugal**

Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
<http://www.grow.com.pt>
geral@grow.com.pt

ROMANIA**Agrisorg SRL**

Sacadat Str Principala
Nr 444/A Jud. Bihor
Romania
Tel.: (+4) 0259 458 336
info@agrisorg.com

SERBIA & MONTENEGRO**AS Domžale Moto center d.o.o.**

Brezenca
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
info@honda-as.com

SLOVAK REPUBLIC**Honda Motor Europe Ltd****Slovensko, organizačná zložka**

Prievozká 6 821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 32131111
Fax: +421 2 32131112
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA**AS Domžale Moto center d.o.o.**

Brezenca
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
info@honda-as.com

SPAIN & all Provinces**Greens Power Products, S.L.**

Poligono Industrial Congost –
Av Ramon Cuirans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel.: +34 93 860 50 25
Fax: +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN**Honda Motor Europe Ltd filial****Sverige**

Box 31002 - Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel.: +46 (0)40 600 23 00
Fax: +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND**Honda Motor Europe Ltd.****Succursale de Satigny/Genève**

Rue de la Bergère 5
1242 Satigny
Tel.: +41 (0)22 989 05 00
Fax: +41 (0)22 989 06 60
<http://www.honda.ch>

TURKEY**Anadolu Motor Uretim Ve****Pazarlama As**

Sekerpınar Mah
Albayrak Sok No 4
Cayirova 41420
Kocaeli
Tel.: +90 262 999 23 00
Fax: +90 262 658 94 17
<http://www.anadolumotor.com.tr>
antor@antor.com.tr

UKRAINE**Dnipro Motor LLC**

3, Bondarsky Alley,
Kyiv, 04073, Ukraine
Tel.: +380 44 537 25 76
Fax: +380 44 501 54 27
igor.lobunets@honda.ua

UNITED KINGDOM**Honda Motor Europe Ltd**

Cain Road
Bracknell
Berkshire
RG12 1 HL
Tel.: +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

HONDA

3RY0G600
00X3R-Y0G-6000



xx.xxxx.xx

Printed in Europe